

# HILTI

## PPA 20

**Operating instructions**

**en**

**Bruksanvisning**

**sv**

**Brugsanvisning**

**da**

**Bruksanvisning**

**no**

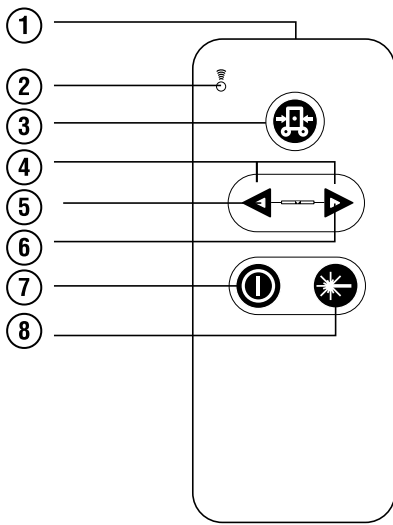
**Käyttöohje**

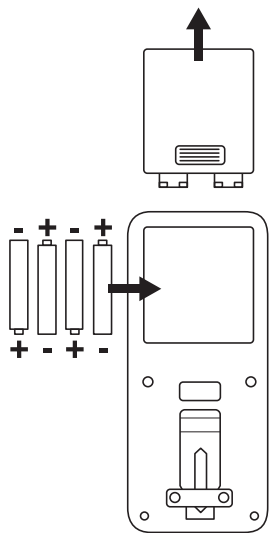
**fi**

**Инструкция по эксплуатации**

**ru**







## PPA 20 Fjernbetjening

Læs brugsanvisningen grundigt igennem, inden fjernbetjeningen tages i brug.

Opbevar altid brugsanvisningen sammen med fjernbetjeningen.

Sørg for, at brugsanvisningen altid følger med ved overdragelse af fjernbetjeningen til andre.

Indholdsfortegnelse	side
1 Generelle anvisninger	11
2 Beskrivelse	12
3 Tekniske specifikationer	12
4 Sikkerhedsanvisninger	12
5 Ibrugtagning	13
6 Betjening	13
7 Rengøring og vedligeholdelse	13
8 Bortskaffelse	14
9 Producentgaranti - Produkter	14
10 EF-overensstemmelseserklæring (original)	15

1 Tallene henviser til billeder. Billederne finder du i til-lægget til brugsanvisningen.

I denne brugsanvisning betegner »instrumentet« altid fjernbetjeningen PPA 20.

### Instrumentets dele 1

#### Fjernbetjening PPA 20

- 1 Signaludgang
- 2 Signallampe (lysdiode blinker rødt, når signalet overføres)
- 3 Tast til automatisk centrering Målplade (kun mulig med PP 11)
- 4 Taster til selvcentrering (tryk på begge samtidig)
- 5 Tast Målkse Bevægelse mod venstre
- 6 Tast Målkse Bevægelse mod højre
- 7 Tænd/sluk-tast
- 8 Tast Laserstrålefunktion

## 1 Generelle anvisninger

### 1.1 Signalord og deres betydning

#### FARE

Står ved en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

#### ADVARSEL

Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage alvorlige personskader eller døden.

#### FORSIGTIG

Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage lettere personskader eller materielle skader.

#### BEMÆRK

Står ved anvisninger om brug og andre nyttige oplysninger.

### 1.2 Forklaring af piktogrammer og yderligere anvisninger

#### Advarselssymboler



Generel fare

#### Symboler

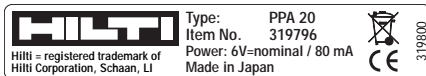


Læs brugsanvisningen før brug



Affald skal indleveres til genvinding på genbrugsstationen.

#### Typeskilt



PPA 20

#### Placering af identifikationsoplysninger på fjernbetjeningen

Typebetegnelse og serienummer fremgår af fjernbetjeningens typeskilt. Skriv disse oplysninger i brugsanvisningen, og henvis til disse, når du henvender dig til vores kundeservice eller værksted.

Type: \_\_\_\_\_

Serienummer: \_\_\_\_\_

## 2 Beskrivelse

### 2.1 Bestemmelsesmæssig anvendelse

PPA 20 er beregnet til at slå rørlægningslaseren PP 10/11 til og fra, at aktivere den horisontale justering og vælge laserfunktion uden at betjene instrumentet.

Det er ikke tilladt at modificere eller tilføje ekstra dele til fjernbetjeningen.

Overhold forskrifterne i denne brugsanvisning med hensyn til drift, pleje og vedligeholdelse.

### 2.2 Leveringsomfang

- 1 Fjernbetjening PPA 20
- 1 Brugsanvisning PPA 20
- 4 Batterier (AAA-celler)

da

## 3 Tekniske specifikationer

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

### BEMÆRK

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

Funktionsområde Fjernbetjening	I røret forfra: 200 m (650 ft)
Mål (L x B x H)	155 mm x 68 mm x 20 mm (6,1" x 2,7" x 0,8")
Vægt (inklusive batteri)	0,2 kg (7 oz)
Strømforsyning	4 AAA-celler
Driftstid (alkalimangan-batterier)	Temperatur +20 °C (68°F): ca. 8 måneder
Arbejdstemperatur	-20 ... +50 °C (-4 til 122°F)
Opbevaringstemperatur	-30 ... +60 °C (-22 til 140°F)
Kapslingsklasse	Efter IP 56 (i henhold til IEC 60529)

### Fjernbetjeningens arbejdsområder

Arbejdsområde 1 (typisk værdi)	Betjening forfra: 200 m (650 ft)
Arbejdsområde 2 (typisk værdi)	Betjening fra betjeningspanelside: 45 m (150 ft)
Arbejdsområde 3 (typisk værdi)	Betjening oppefra: 25 m (80 ft)

## 4 Sikkerhedsanvisninger

### 4.1 Grundlæggende sikkerhedsforskrifter

- Ud over de sikkerhedstekniske forskrifter i de enkelte afsnit i denne brugsanvisning skal følgende retningslinjer altid overholdes.
- Tag hensyn til påvirkning fra omgivelserne. Brug ikke fjernbetjeningen, hvis der er risiko for brand eller eksplosion.

### 4.2 Formålstjenlig indretning af arbejdspladserne

- Undgå u hensigtsmæssige kropstillinger. Sørg for at have et sikkert fodfæste, og hold balancen.**
- Anvend kun fjernbetjeningen inden for de definerede driftsgrænser.

### 4.2.1 Elektromagnetisk kompatibilitet

Selv om fjernbetjeningen opfylder de strenge krav i gældende direktiver, kan Hilti ikke udelukke muligheden for, at fjernbetjeningen forstyrres af stærk stråling, hvilket

kan medføre en fejl. Hvis det er tilfældet eller i tilfælde af usikkerhed, skal der foretages kontrolmålinger. Hilti kan ligeledes ikke udelukke, at andre instrumenter (f.eks. navigationsudstyr i fly) forstyrres.

### 4.3 Generelle sikkerhedsforanstaltninger

- Kontrollér fjernbetjeningen før brug. Hvis fjernbetjeningen er beskadiget, skal den sendes til reparation hos Hilti.
- Selv om fjernbetjeningen er konstrueret til den krævede anvendelse på en byggeplads, skal den behandles forsigtigt som ethvert andet optisk og elektrisk instrument (kikkert, briller, kamera).
- Selvom fjernbetjeningen er modstandsdygtig over for fugt, bør den tørres af, så den er tør, inden den lægges i transportbeholderen.
- Kontrollér, at din PPA 20 reagerer på din PP 10/11 og ikke på andre PP 10/11-enheder, der anvendes på byggepladsen.

### 4.3.1 Elektrisk

- a) Batterierne skal opbevares utilgængeligt for børn.
- b) Batterierne må ikke overophedes eller brændes. Batterierne kan eksplodere eller afgive giftige stoffer.
- c) Batterierne må ikke oplades.

- d) Batterierne må ikke loddes sammen i fjernbetjeningen.
- e) Batterier må ikke aflades ved kortslutning, da de derved kan overophedes og medføre brandfare.
- f) Batterierne må ikke åbnes eller udsættes for kraftige mekaniske belastninger.

## 5 Ibrugtagning



### BEMÆRK

Instrumentet må kun anvendes med de batterier, Hilti anbefaler.

### FORSIGTIG

Brug aldrig beskadigede batterier.

### FARE

Brug ikke nye og gamle batterier sammen. Undgå at bruge batterier af forskellige mærker eller med forskellige typebetegnelser.

### 5.1 Batteriskift 2

1. Dækslet på bagsiden af fjernbetjeningen bevæger sig, så snart du trykker det i pilens retning. Tag dækslet af, så du kan udskifte batterierne.
2. Tag de 4 gamle batterier ud, og udskift dem med nye.
3. Skub dækslet tilbage, indtil det klikker på plads.

## 6 Betjening

### 6.1 Arbejde med instrumentet

Funktionen "Lås" skal være deaktiveret på laserinstrumentet.

Med fjernbetjeningen PPA 20 kan du slå laseren TIL og FRA, aktivere den horisontale justering og vælge laserfunktion.

Tryk på de pågældende taster på fjernbetjeningen for at aktivere de forskellige funktioner.

### 6.2 Arbejde i standbyfunktion (PP 10/11)

Tryk på tænd/sluk-tasten for at slukke laseren.

Med tænd/sluk-tasten på fjernbetjeningen deaktiveres kun laserstrålen, hvorefter laseren skifter til standbyfunktion (standbylysdioden på laseren blinker langsomt).

Hvis du anvender fjernbetjeningen, skal du rette signaludgangsvinduet på fjernbetjeningen mod modtagevinduet på laseren.

Hold tænd/sluk-tasten nede i 2 sekunder for at slå laseren til.

### BEMÆRK

Hvis rørlægningslaseren flyttes, kan den ikke længere slås til med fjernbetjeningen. På rørlægningslaserens display vises fejlmeddelelsen Error. Laserstrålen blinker langsomt.

Tryk på tænd/sluk-tasten på rørlægningslaseren, og kontroller laserens opstilling.

### 6.3 Kontrol af pålidelighed

Se brugsanvisningen til PP 10/11

## 7 Rengøring og vedligeholdelse

### 7.1 Rengøring og aftørring

Der må kun anvendes rene og bløde klude; de kan om nødvendigt vædes med ren alkohol eller lidt vand.

### BEMÆRK

- Undlad at anvende andre væsker, da de kan angribe plastdelene.
- Vær opmærksom på temperaturgrænseværdierne ved opbevaring af udstyret, særligt i vinter- og sommerperioden, hvis det opbevares i en bil. (-30 °C til +60 °C).

### 7.2 Opbevaring

Instrumenter, der er blevet våde, bør pakkes ud. Instrumenter, transportkasse og tilbehør skal tørres af (ved

højest 40 °C) og rengøres. Udstyret må først pakkes ned igen, når det er helt tørt.

Hvis instrumentet har ligget ubrugt hen i længere tid eller er blevet transporteret langt, skal der gennemføres en kontrolmåling, inden det tages i brug igen.

### 7.3 Hilti-kalibreringsservice

Det anbefales regelmæssigt at få kontrolleret fjernbetjeningen hos Hilti-kalibreringsservice, så der er sikkerhed for, at standarderne og de lovmæssige krav kan opfyldes. Hilti-kalibreringsservice er altid til rådighed, men vi anbefaler, at der gøres brug af den mindst én gang om året.

Hilti-kalibreringservice bekræfter, at specifikationerne for den kontrollerede fjernbetjening på dagen for afprøvningen svarer til de tekniske angivelser i brugsanvisningen.

Hvis der er afvigelser fra producentens angivelser, indstilles de brugte måleinstrumenter igen. Efter justering og kontrol sættes en kalibreringsmærkat på fjernbetjeningen, og det bekræftes skriftligt med et kalibreringscertifikat, at den arbejder inden for producentens angivelser.

Kalibreringscertifikater kræves altid til virksomheder, der er certificeret iht. ISO 9001.

Du kan få flere oplysninger ved at kontakte Hilti.

#### 7.4 Transport

Til transport eller forsendelse af udstyret bør der benyttes enten en Hilti-forsendelseskasse eller tilsvarende egnet emballage.

#### **FORSIGTIG**

Fjernbetjeningen skal altid sendes uden batterier/batterier i.

da

## 8 Bortskaffelse

### **FORSIGTIG**

Hvis udstyret ikke bortskaffes korrekt, kan der ske følgende: Ved forbrænding af plastikdele kan der opstå giftig røggas, som man kan blive syg af at indånde. Ved beskadigelse eller kraftig opvarmning kan batterier eksplodere og dermed forårsage forgiftning, forbrænding, ætsning eller forurening af miljøet. Ved skødesløs bortskaffelse kan udstyret have i hænderne på ukyndige personer, som ikke ved, hvordan udstyret håndteres korrekt. Dette kan medføre, at du selv eller andre kommer slemt til skade, eller at miljøet forurenes.



Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af Hilti-produkter, kan genvindes. Materialerne skal sorteres, før de kan genvindes. I mange lande findes der allerede ordninger, hvor Hilti samler sine brugte produkter ind til genbrug. Yderligere oplysninger får du hos Hilti-kundeservice eller din lokale Hilti-konsulent.



Kun for EU-lande

Elektrisk måleudstyr må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!

I henhold til Rådets direktiv om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugte elektriske apparater og batterier indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.



Bortskaffelse af batterierne skal ske i overensstemmelse med de nationale forskrifter.

## 9 Producentgaranti - Produkter

Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale HILTI-partner.

## 10 EF-overensstemmelseserklæring (original)

Betegnelse:	Fjernbetjening
Typebetegnelse:	PPA 20
Produktionsår:	2005

Vi erklærer som eneansvarlige, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder: indtil 19. april 2016: 2004/108/EF, fra 20. april 2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
06/2016



**Edward Przybylowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems

06/2016

### Teknisk dokumentation ved:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

da





Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan  
Pos. 2 | 20151223

